

# 駱駝及其飼養

С. М. Терентьев 著

哈 斯 畢 勒 格 合 譯  
楊 金 三



中 華 書 局 出 版

# 駱 駝 及 其 飼 養

斯·穆·傑列恩基也夫著

哈斯畢勒格  
楊 金 三 合譯

中 華 書 局 出 版

\* 版權所有 \*

## 駱 駝 及 其 飼 養

◎ 定價人民幣六千二百元

譯 者：哈 斯 畢 勒 格      楊 金 三

原 書 名 Верблюды и уход за ними

原 作 者 С. М. Терентьев

原出版者 Сельхозгиз

原書出版年份 1950年

出版者：中 華 書 局 股 份 有 限 公 司

上海澳門路四七七號

印刷者：中 華 書 局 上 海 印 刷 廠

總經售：新 華 書 店 華 東 總 分 店

上海南京西路一號

編號：16299

(54.4, 函型, 32開, 74頁, 70千字)

1954年4月初版

印數(函)1—3,000

(上海市書刊出版業營業許可證出零二六號)

## 作者序言

在蘇聯東部省份的國民經濟中，駱駝飼養業佔着一個極大的比重。雖然駱駝被作為役用家畜，但是它還有一些副產品，即高貴品質的毛、乳、肉、皮。因此飼養駱駝的地方，駱駝在經濟上佔着一個顯著的地位。

由於駱駝具有這些多種生產用途的優良品質，所以它是一種很有價值的農畜。

駱駝能夠在蘇聯的沙漠與半沙漠地帶的極嚴寒的大陸性氣候條件下進行生產，並能在這些地方的貧瘠的牧場上和水源有極端限制的情況下生活，這也是駱駝產品特別貴重的地方。

由於駱駝能利用沙漠上為他種家畜所不吃或少吃的粗糙的植物性營養物質；所以駱駝飼養業在沙漠與半沙漠地帶的畜牧業部門中，便成為一種很重要的事業。同時駱駝可作為進行調查研究這些地方的一種最好的交通工具。

已為大家公認的一個駱駝的工作能力：遠遠超過一匹中等役用馬的能力；並幾乎等於兩頭犏牛的能力。

駱駝在沙地上遊動的特點是：由於它們的四肢構造特

殊，所以能適應於沙漠中的酷熱和嚴寒，在工作中耐性很強，在必要的長時間缺乏飲水的情況下，它也能夠忍耐過去。這點就應該使人們特別注意這種畜牧業部門。這種畜牧業所以有注意之必要，是因為在許多飼養駱駝的地方，已發生駱駝頭數增長遲緩的現象。在極大的程度上，這些現象，是由於對駱駝的不會使用、不好好地照顧和難以使人滿意的飼養和管理的結果所造成，而這些又都是基於認為駱駝能夠過分忍耐和特別簡樸的觀念所影響；但駱駝頭數增長緩慢的主要原因，則是由於對母駱駝的去勢、懷孕母駝的流產和幼年駱駝的大量損失。

社會主義畜牧業工作者——畜牧專家、集體農莊和國營農場的領導者的實際任務，就是應該研究在每個農場的具體情況下，駱駝頭數之所以增長不足的原因。在這種研究的基礎上，消除這些障礙，並擴大駱駝的再生產和提高駱駝業的生產效率。

本書的主要目的，在於使飼養駱駝的東南地區的畜牧工作者瞭解駱駝飼養的原則，並幫助他們發展這一經濟部門中經常的、實際的工作。

## 譯者序言

從作者的序言中可以看出，由於駱駝能適應沙漠與半沙漠地區的氣候和飼養條件，並能在這種條件下爲人民擔負各種勞役，生產出高貴品質的毛絨、乳、肉、皮等畜產品。這些獨特的優良品質，已使它成爲一種很有價值的農業牲畜。因此在蘇聯有不少的專家和畜牧獸醫工作者，從事駱駝的研究和實際工作，蘇聯政府對駱駝業的發展亦給予極大的重視和支持。

在國民黨反動派長期統治的時代裏，祖國的畜牧經濟和其他經濟一樣都遭受到極大的破壞，以致草原荒枯，牲畜頭數大減，牧民生活困苦至極。解放後，在中國共產黨和中央人民政府的英明領導和幫助下，牧業經濟得到了很大的恢復和發展，牧民的生活也得到了顯著的改善。駱駝在祖國的廣大牧區，特別是在盛產駱駝的內蒙地區和寧夏、甘肅、新疆等省的牧區的國民經濟上，佔有相當的比重，所以黨與政府對於發展駱駝業已給予相當的重視。但由於以往很少人深入了解這些地區、接觸這一門知識，以致目前對於駱駝的研究還未引起應有的重視；直到現在，還很少有中文書籍

論述有關駱駝的知識，這情形將使祖國的駱駝業不能得到很快的發展。這本書在蘇聯本是供作畜牧工作者參考之用，但對於我國來講，可說是一本比較有系統的論述駱駝各方面知識的書籍了。所以它對於我們為發展祖國的駱駝業而從事研究的實際工作者，一定有很大的幫助。這就是我們翻譯這本書的動機。

但是，僅有這一點還遠不能滿足發展上的需要，而且這些材料對於我國的具體情況來說，畢竟還有些出入。勤勞勇敢具有創造性的祖國牧民，在飼養駱駝和防治駱駝的疾病上有着豐富而寶貴的經驗。這就有待於我們從事畜牧獸醫的工作者去發掘。總結起這些寶貴經驗後，再根據中國的具體條件結合蘇聯的先進經驗，予以發揚和提高。只有這樣，才能起着更大的指導實踐的作用。

為了給未來的大規模發展駱駝業創造有利的條件，除了加強對於駱駝知識的研究外，加強保護牲畜制度、改進飼養管理，以維持和提高既有駱駝的頭數和品質，也是非常重要的。

本書是在俄文教師哈斯同志的直接指導下譯成的。全書譯完後，又承本院俄文教師白岩、李彥二同志為之校閱，本院高佈澤博院長和佟恆教授為之審閱指正，中華書局編輯所在審閱時也提出了一些關於譯文和詞句上的修改意見，這些都促使本書譯文更加完善，並能及時出版，還有石

澤智同志爲之繪圖。譯者對他們的幫助深爲感激，特此誌謝。

由於譯者俄文修養很差，譯文與原文在意思上不符或錯誤之處，恐屬難免。深望讀者提出批評和指正，以便再版時修改。

楊金三於歸綏內蒙古畜牧獸醫學院

1953年6月20日

# 目 錄

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 第一章 蘇聯駱駝的分佈地區、種類和品種 ..... | 5  |
| 駱駝在動物學系統中的位置 .....        | 5  |
| 駱駝品種 .....                | 5  |
| 阿斯特拉汗雙峯駝(巴克特利阿) .....     | 6  |
| 卡查赫雙峯駝 .....              | 7  |
| 蒙古雙峯駝 .....               | 9  |
| 單峯駝 .....                 | 10 |
| 單峯駝與雙峯駝雜交的雜種駱駝 .....      | 11 |
| 第二章 駱駝的外貌 .....           | 16 |
| 駱駝外貌的特點與缺點 .....          | 21 |
| 第三章 繁殖駱駝的技術和方法 .....      | 25 |
| 繁殖的技術 .....               | 26 |
| 第四章 懷孕母駝的管理和幼駝的培育 .....   | 34 |
| 懷孕的徵候 .....               | 34 |
| 對懷孕母駝的保護 .....            | 34 |

---

|                  |    |
|------------------|----|
| 分娩               | 35 |
| 新生小駱駝的接生         | 36 |
| 新生小駱駝的飼養和管理      | 37 |
| 幼駝的培育            | 39 |
| 幼駝的斷乳和調教         | 40 |
| 第五章 在駱駝飼養業中的育種工作 | 43 |
| 育種記錄             | 45 |
| 良種登記簿            | 45 |
| 國營駱駝種畜培育場        | 46 |
| 國營駱駝配種場          | 47 |
| 駱駝飼養場            | 49 |
| 集體農莊的駱駝飼養業       | 50 |
| 駱駝展覽評定會          | 51 |
| 駱駝展覽會            | 51 |
| 淘汰與轉場            | 54 |
| 第六章 駱駝的飼養與管理     | 55 |
| 牧場對於駱駝的作用        | 55 |
| 駱駝放牧的順序          | 57 |
| 過冬前的蓄脂           | 57 |
| 飼料需要量的確定         | 58 |
| 駱駝的管理            | 61 |
| 第七章 駱駝的廄舍        | 64 |

|                        |    |
|------------------------|----|
| 駱駝過冬的基地 .....          | 64 |
| 過冬時的附帶建築 .....         | 67 |
| 第八章 駱駝在工作中的利用 .....    | 68 |
| 駱駝使役的年齡 .....          | 68 |
| 駱駝在役用方面的特點和利用的特性 ..... | 69 |
| 駱駝的調教 .....            | 70 |
| 正確地使用駱駝 .....          | 71 |
| 駱駝的使役制度 .....          | 73 |
| 駱駝轡具 .....             | 74 |
| 馱運的和騎乘用的鞍具 .....       | 79 |
| 四輪車 .....              | 81 |
| 第九章 駱駝的副產品 .....       | 83 |
| 駝毛的生產 .....            | 83 |
| 駱駝乳的生產 .....           | 87 |
| 駱駝肉的生產 .....           | 91 |
| 第十章 駱駝的衛生 .....        | 93 |
| 非傳染性疾病 .....           | 94 |
| 傳染性疾病 .....            | 95 |
| 傳染病散播的途徑 .....         | 97 |
| 疾病的徵候 .....            | 97 |
| 疾病的預防 .....            | 98 |
| 傳染病的防治法 .....          | 99 |

---

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 駱駝的傳染病 .....                     | 100 |
| 錐蟲病 .....                        | 100 |
| 疥癬病 .....                        | 102 |
| 布氏桿菌病 .....                      | 105 |
| 包蟲病 .....                        | 106 |
| 第十一章 勞動組織和生產問題 .....             | 109 |
| 生產隊 .....                        | 110 |
| 工作和勞動報酬的計算 .....                 | 111 |
| 在駱駝飼養場中勞動和生產的組織 .....            | 112 |
| 附錄 .....                         | 116 |
| 人民委員會決議摘要 .....                  | 116 |
| 阿斯特拉汗省集體農莊生產和鑑定的標準 .....         | 117 |
| 阿斯特拉汗省勞動人民代表蘇維埃執行委員會<br>決議 ..... | 120 |
| 根據牙齒鑑定駱駝年齡 .....                 | 121 |
| 參考文獻 .....                       | 126 |
| 插圖索引 .....                       | 127 |
| 術語索引(漢俄對照) .....                 | 130 |

## 第一章 蘇聯駱駝的分佈地區、種類和品種

**分佈地區** 駱駝能利用沙漠與半沙漠中粗糙的植物作飼料，能在數晝夜缺乏飲水的情況下不感痛苦，並能忍耐酷暑與嚴寒。這就使得駱駝成為蘇聯南部和東南部地區的最廣泛使用的一種役用牲畜。土庫曼、烏茲別克、卡查赫、塔什克蘇維埃社會主義共和國、卡拉卡爾帕克蘇維埃社會主義自治共和國等，都是駱駝分佈的主要地區。

在阿斯特拉罕省、斯大林格勒省和薩拉托夫省、佈略特蒙古蘇維埃社會主義共和國、高加索和其他帶有或多或少乾燥性氣候的地方，均養育着少數的駱駝。

### 駱駝在動物學系統中的位置

駱駝屬於偶蹄目、反芻亞目、跗足族、駱駝科和有峯駱駝屬。

目前存在有兩種駱駝：即單峯駱駝（得洛墨達爾）和雙峯駱駝（巴特利阿）。

根據駱駝身體構造、在地理學上的分佈、生產效能和經濟價值等不同，這兩種駱駝有着本質上的區別。

### 駱駝品種

### 雙峯駝

在蘇聯分佈的雙峯駝(巴克特利阿)有三個品種：即阿斯特拉汗、卡查赫和蒙古三種。

#### 阿斯特拉汗雙峯駝(巴克特利阿)

該品種是蘇聯和全世界所繁殖的雙峯駝中間的最重最強有力的一種駱駝，它的平均體尺數字如下：

|    |        |
|----|--------|
| 體高 | 180 厘米 |
| 體長 | 160 厘米 |
| 胸圍 | 229 厘米 |
| 管圍 | 20 厘米  |

這種駱駝對於輓曳和馱運工作都很好，具有特殊的忍耐性、極好的毛質和對於飼養管理極好的簡樸性(圖1)。

該品種駱駝的特點是：腿稍高，骨骼很粗大。

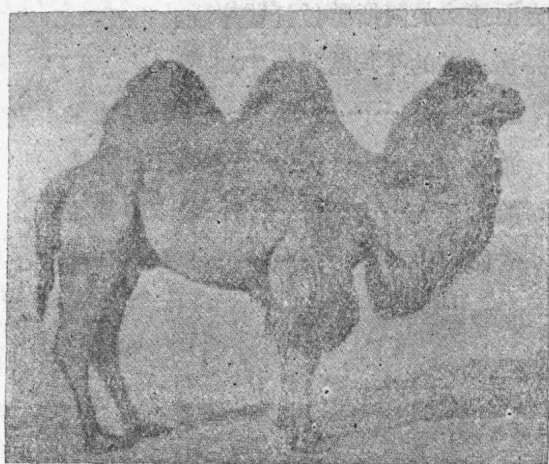
阿斯特拉汗品種雙峯駝，能忍耐夏天的酷熱，並由於它們身體富有被毛，也能抵抗冬天的嚴寒。

每年的剪毛量，公駱駝為 10—12 公斤，母駱駝為 5—7 公斤。產乳量，一晝夜為 5 升左右。

該品種駱駝的分佈，僅限於阿斯特拉汗省和與阿斯特拉汗省相鄰的西卡查赫地區，純種繁殖的主要中心地方是

---

譯者註：原文中稱雙峯駝 (двугорбый верблюд) 為巴克特利阿 (Бактриан)；稱單峯駝 (одногорбый верблюд) 為得洛墨達爾 (Дромедар)。譯文中概譯為雙峯駝和單峯駝。



第 1 圖 阿斯特拉汗品種的公路駱

阿斯特拉汗省西部的地方。

該品種駱駝的頭數，在蘇聯駱駝的總頭數中所佔的比例大約為百分之一。

阿斯特拉汗雙峯駱，無論在利用或育種方面，都是雙峯駱中最貴重的一種。

只有增加阿斯特拉汗雙峯駱數目和擴大它的分佈地區，才有可能利用這個品種迅速地去改良卡查赫和蒙古兩個品種的雙峯駱。

卡查赫雙峯駱 (казахский бактриан)

卡查赫雙峯駱分佈在各種飼養和管理情況不同的大區域裏，這個品種的駱駝不是一種典型的。卡查赫雙峯駱在身

體大小方面遠次於阿斯特拉汗雙峯駝。

該品種駱駝的平均體尺數字如下：

|         |          |
|---------|----------|
| 體高····· | 173.9 厘米 |
| 體長····· | 152 厘米   |
| 胸圍····· | 219 厘米   |
| 管圍····· | 19.3 厘米  |



第 2 圖 卡查赫品種的母駱駝

卡查赫雙峯駝的腿比較短，體質堅強，並具有較長而寬的身軀。

應該知道，甚至該品種中最好的駱駝，在經濟上的優點，也不能與阿斯特拉汗雙峯駝相比。

純種的卡查赫雙峯駝的特點，是它有着優良的毛和乳的產量。

該品種駱駝，根據它的數量在蘇聯駱駝的總頭數中所佔的比例，約為百分之四十左右。

卡查赫雙峯駝分佈在卡查赫社會主義共和國的整個地區；而在烏茲別克、卡拉卡爾帕克社會主義自治共和國、阿捷爾拜疆、基爾吉茲社會主義共和國和其他地方，也有它的存在。

卡查赫雙峯駝最好的代表者，產生在阿斯特拉罕省和與阿斯特拉罕省相鄰的西卡查赫地區。

蒙古雙峯駝 (МОНГОЛЬСКИЙ бактриан)

所有的雙峯駝中，蒙古雙峯駝是最小的一種駱駝。

該品種雙峯駝的特點是：頭輕小，鼻臉尖銳，胸寬，較長的桶狀身體，腿部姿勢正確。

該品種駱駝，冬季時被毛很多，是一種輓曳型駱駝。向來適於利用它們在寒冷的沙地上擔任羣列的馱運工作。

蘇聯的蒙古雙峯駝，都繁殖在佈略特蒙古社會主義共和國赤塔省。

它們的總頭數較少，僅佔蘇聯駱駝總頭數的百分之二點五，它們的平均體尺數字如下：

|    |          |
|----|----------|
| 體高 | 166.3 厘米 |
| 體長 | 146.5 厘米 |
| 胸圍 | 207.1 厘米 |
| 管圍 | 18.2 厘米  |